

# Journals

No. 222

Wednesday, May 5, 1999

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 222

Le mercredi 5 mai 1999

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–2131 and 361–2132 concerning the mistreatment of animals. — Sessional Paper No. 8545–361–79F.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Knutson (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361–2131 et 361–2132 au sujet des animaux maltraités. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–79F.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 25th Report of the Committee (Main Estimates 1999–2000 — Votes 25 and 30 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510–361–164.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 25<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget des dépenses principal 1999–2000 — Crédits 25 et 30 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–164.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 59*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 26th Report of the Committee (Chapter 24 of the December 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–361–165.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 26<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 24 du rapport de décembre 1998 du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–165.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 58 and 61*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 27th Report of the Committee (Chapter 25 of the December 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–361–166.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 57 and 61*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 28th Report of the Committee (Chapter 26 of the December 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–361–167.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 55 and 61*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), Bill C-507, An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), Bill C-508, An Act to provide for a Hepatitis Awareness Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), Bill C-509, An Act to discontinue the retiring allowances payable to members of Parliament under the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to include members of Parliament in the Public Service Superannuation Act and to discontinue members' tax free allowances for expenses and include the amount in members' sessional allowances, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That during May, which is Hearing Month, this House recognize the importance for the public and private sectors to provide deaf and hard-of-hearing persons with the tools required for them to take their place in an increasingly communications-oriented world.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 58 et 61*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 27<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 25 du rapport du Vérificateur général de décembre 1998). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–166.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 57 et 61*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 28<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 26 du rapport de décembre 1998 du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–167.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 55 et 61*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), le projet de loi C-507, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), le projet de loi C-508, Loi concernant le mois de la sensibilisation à l'égard de l'hépatite, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), le projet de loi C-509, Loi visant à supprimer les allocations de retraite payables aux parlementaires sous le régime de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et à assujettir les parlementaires au régime de la Loi sur la pension de la fonction publique, ainsi qu'à supprimer les indemnités de fonctions non imposables des parlementaires et à en inclure le montant dans leurs indemnités de session, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre reconnaisse en ce mois de mai, mois de l'ouïe, l'importance pour les secteurs public et privé de fournir aux personnes sourdes et malentendantes les outils indispensables à leur intégration dans un monde davantage axé sur les communications.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2368);

— by Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), one concerning the airline industry (No. 361–2369);

— by Ms. Bakopanos (Ahuntsic), one concerning the former Yugoslavia (No. 361–2370);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning health care services (No. 361–2371);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning pornography (No. 361–2372);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 361–2373);

— by Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), one concerning the Senate (No. 361–2374);

— by Mr. Epp (Elk Island), two concerning the income tax system (Nos. 361–2375 and 361–2376).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–66, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations without amendment;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 11, 12, 25, 27 to 34 and 36).

*Group No. 3*

Motion No. 11 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C–66 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 12 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C–66 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 25 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C–66 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 27 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C–66 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 28 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C–66 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 29 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C–66 be amended by deleting Clause 28.

Motion No. 30 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), — That Bill C–66, in Clause 29, be amended by replacing line 25 on page 20 with the following:

“branches in any part of Canada and employ agents in any part of Canada.”

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–2368);

— par M. Hart (Okanagan — Coquihalla), une au sujet de l'industrie de l'aviation (n° 361–2369);

— par M<sup>me</sup> Bakopanos (Ahuntsic), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361–2370);

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord), une au sujet des services de la santé (n° 361–2371);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la pornographie (n° 361–2372);

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n° 361–2373);

— par M. Gallaway (Sarnia — Lambton), une au sujet du Sénat (n° 361–2374);

— par M. Epp (Elk Island), deux au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>os</sup> 361–2375 et 361–2376).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–66, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 3 (motions n<sup>os</sup> 11, 12, 25, 27 à 34 et 36).

*Groupe n° 3*

Motion n° 11 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C–66 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 12 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C–66 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 25 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C–66 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion n° 27 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C–66 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion n° 28 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C–66 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion n° 29 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C–66 soit modifié par suppression de l'article 28.

Motion n° 30 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Cummins (Delta — South Richmond), — Que le projet de loi C–66, à l'article 29, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 20, de ce qui suit :

« 14. La Société peut, sur l'ensemble du territoire canadien, établir des succursales et nommer des mandataires. »

Motion No. 31 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 32 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 31.

Motion No. 33 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 33.

Motion No. 34 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66, in Clause 34, be amended by replacing lines 31 to 37 on page 21 with the following:

“or a province.”

Motion No. 36 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66, in Clause 38, be amended by replacing lines 26 to 29 on page 22 with the following:

“pealed by this Act.”

Debate continued on the motions in Group No. 3.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill S-18, An Act respecting the Alliance of Manufacturers & Exporters Canada, to which the concurrence of the House is desired.

Pursuant to Standing Order 135(2), the Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-66, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations without amendment;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 11, 12, 25, 27 to 34 and 36).

Debate continued on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motions Nos. 11 and 12 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 25 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 27 to 29, was deferred.

The question was put on Motions Nos. 30 to 34 and 36 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

Motion n° 31 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Cummins (Delta — South Richmond), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 30.

Motion n° 32 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 31.

Motion n° 33 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Cummins (Delta — South Richmond), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 33.

Motion n° 34 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66, à l'article 34, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 34, page 21, de ce qui suit :

« des ententes. »

Motion n° 36 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66, à l'article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 25, page 22, de ce qui suit :

« 38. Les dispositions de la Loi nationale sur l'habitation et du Règlement national sur les prêts pour l'habitation, dans leur version antérieure à leur modification ou abrogation par la présente loi, continuent de s'appliquer aux ententes conclues avant cette modifi-»

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi S-18, Loi concernant l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada, qu'il soumet à son assentiment.

Conformément à l'article 135(2) du Règlement, le projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-66, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 3 (motions nos 11, 12, 25, 27 à 34 et 36).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

Les motions nos 11 et 12 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'applique aussi aux motions nos 27 à 29, est différé.

Les motions nos 30 à 34 et 36 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-68, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights;

And of the amendment of Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Canuel (Matapédia — Matane), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“C-68, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.”

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Monday, May 3, 1999, the House resumed consideration of the motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Matthews (Burin — St. George's), — That this House calls on the government to develop a new national shipbuilding policy to support the revitalization of the Canadian shipbuilding industry by maintaining and advancing the degree of excellence and the technologies for which Canada is historically renowned, given that Canada has the longest coastline of any nation in the world and that historically Canadians are among the finest shipbuilders in the world.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Matthews (Burin — St. George's), seconded by Mr. Harvey (Chicoutimi), — That the motion be amended by adding after the word “develop” the following:

“immediately”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-68, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M. Canuel (Matapédia — Matane), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-68, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne. »

Le débat se poursuit.

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 mai 1999, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), appuyée par M. Matthews (Burin — Saint-Georges), — Que la Chambre demande au gouvernement d'élaborer une nouvelle politique nationale visant à favoriser la relance de l'industrie canadienne de la construction navale par le maintien et l'avancement du degré d'excellence et des technologies pour lesquelles le Canada est reconnu depuis longtemps, compte tenu qu'il est de tous les pays celui dont le littoral est le plus long et que les Canadiens se classent parmi les meilleurs constructeurs de navires du monde.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Matthews (Burin — Saint-Georges), appuyé par M. Harvey (Chicoutimi), — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « élaborer » ce qui suit :

« immédiatement »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 391)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Blaikie  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Davies  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Duncan

Alarie  
Bailey  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la-Madeleine—Pabok)  
Brien  
Casey  
Crête  
de Savoye  
Dockrill  
Duceppe  
Earle

Asselin  
Bellehumeur  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
orotsik  
Brison  
Casson  
Cummins  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Epp

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit  
Bigras  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Canuel  
Chatters  
Dalphond-Guiral  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et-Chutes—  
de-la-Chaudière)  
Forsyth

Gagnon  
 Godin (Châteauguay)  
 Guimond  
 Herron  
 Jaffer  
 Kenney (Calgary Southeast)  
 Lalonde  
 Loubier  
 Mancini  
 Mark  
 Ménard  
 Muise  
 Perron  
 Price  
 Riis  
 Solberg  
 Stoffer  
 Turp  
 White (Langley—Abbotsford)

Gauthier  
 Goldring  
 Hanger  
 Hill (Macleod)  
 Johnston  
 Kerpan  
 Laurin  
 Lowther  
 Marceau  
 Matthews  
 Mercier  
 Nystrom  
 Picard (Drummond)  
 Proctor  
 Robinson  
 St—Hilaire  
 Strahl  
 Venne  
 Williams—115

Gilmour  
 Gouk  
 Hart  
 Hill (Prince George—Peace River)  
 Jones  
 Konrad  
 Lebel  
 Lunn  
 Marchand  
 McDonough  
 Meredith  
 Obhrai  
 Plamondon  
 Ramsay  
 Rocheleau  
 Stinson  
 Thompson (New Brunswick Southwest)  
 Wasylcyia—Leis

Girard—Bujold  
 Guay  
 Harvey  
 Hilstrom  
 Keddy (South Shore)  
 Laliberte  
 Lill  
 MacKay (Pictou—Antigonish—  
 Guysborough)  
 McNally  
 Morrison  
 Penson  
 Power  
 Reynolds  
 Schmidt  
 St—Jacques  
 Thompson (Wild Rose)  
 Wayne

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alcock  
 Augustine  
 Beaumier  
 Bennett  
 Bonin  
 Brown  
 Caccia  
 Catterall  
 Charbonneau  
 Collenette  
 DeVillers  
 Dromisky  
 Eggleton  
 Fry  
 Goodale  
 Guarnieri  
 Ianno  
 Karetak—Lindell  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Lastewka  
 Limoges (Windsor—St. Clair)  
 Mahoney  
 Marchi  
 McGuire  
 McWhinney  
 Minna  
 Nault  
 Pagtakhan  
 Perić  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Provenzano  
 Robillard  
 Sekora  
 Steckle  
 Szabo  
 Ur  
 Wappel

Anderson  
 Baker  
 Bélair  
 Bertrand  
 Bonwick  
 Bryden  
 Calder  
 Cauchon  
 Chrétien (Saint—Maurice)  
 Comuzzi  
 Dhaliwal  
 Drouin  
 Finestone  
 Gagliano  
 Graham  
 Harb  
 Iftody  
 Karygiannis  
 Knutson  
 Lavigne  
 Lincoln  
 Malhi  
 Marleau  
 McKay (Scarborough East)  
 Mifflin  
 Mitchell  
 O'Brien (Labrador)  
 Paradis  
 Peterson  
 Pillitteri  
 Redman  
 Rock  
 Serré  
 Stewart (Brant)  
 Telegdi  
 Valeri  
 Whelan

Assad  
 Bakopanos  
 Bélanger  
 Bevilacqua  
 Boudria  
 Bulte  
 Caplan  
 Chamberlain  
 Clouthier  
 Copps  
 Dion  
 Duhamel  
 Finlay  
 Gallaway  
 Gray (Windsor West)  
 Harvard  
 Jennings  
 Keyes  
 Kraft Sloan  
 Lee  
 Longfield  
 Maloney  
 Massé  
 McLellan (Edmonton West)  
 Milliken  
 Murray  
 O'Brien (London—Fanshawe)  
 Parrish  
 Pettigrew  
 Pratt  
 Reed  
 Saada  
 Shepherd  
 Stewart (Northumberland)  
 Thibeault  
 Vanclief  
 Wilfert

Assadourian  
 Barnes  
 Bellemare  
 Blondin—Andrew  
 Bradshaw  
 Byrne  
 Carroll  
 Chan  
 Coderre  
 Cullen  
 Discepola  
 Easter  
 Fontana  
 Godfrey  
 Grose  
 Hubbard  
 Jordan  
 Kilger (Stormont—Dundas—  
 Charlottenburgh)  
 Leung  
 MacAulay  
 Manley  
 McCormick  
 McTeague  
 Mills (Broadview—Greenwood)  
 Myers  
 O'Reilly  
 Patry  
 Phinney  
 Proud  
 Richardson  
 Scott (Fredericton)  
 St. Denis  
 St—Julien  
 Torsney  
 Volpe  
 Wood—147

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
 Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
 Sauvageau

Cannis  
 Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Folco  
 Tremblay (Rimouski—Mitis)

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Matthews (Burin — St. George's).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), appuyée par M. Matthews (Burin — Saint—Georges).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 392)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
 Bachand (Saint—Jean)

Alarie  
 Bailey

Asselin  
 Bellehumeur

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
 Benoit

Bergeron  
Blaikie  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Davies  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Duncan  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Herron  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lalonde  
Loubier  
Mancini  
Mark  
Ménard  
Muisse  
Perron  
Price  
Riis  
Solberg  
Stoffer  
Turp  
White (Langley—Abbotsford)

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la—Madeleine—Pabok)  
Brien  
Casey  
Crête  
de Savoye  
Dockrill  
Duceppe  
Earle  
Gauthier  
Goldring  
Hanger  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Kerpan  
Laurin  
Lowther  
Marceau  
Matthews  
Mercier  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Proctor  
Robinson  
St—Hilaire  
Strahl  
Venne  
Williams—115

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Borotsik  
Brison  
Casson  
Cummins  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Epp  
Gilmour  
Gouk  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jones  
Konrad  
Lebel  
Lunn  
Marchand  
McDonough  
Meredith  
Obhrai  
Plamondon  
Ramsay  
Rochesau  
Stinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

Bigras  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Canuel  
Chatters  
Dalphond—Gural  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—  
de-la—Chaudière)  
Forseth  
Girard—Bujold  
Guay  
Harvey  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Laliberte  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McNally  
Morrison  
Penson  
Power  
Reynolds  
Schmidt  
St—Jacques  
Thompson (Wild Rose)  
Wayne

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alcock  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Caccia  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Limoges (Windsor—St. Clair)  
Mahoney  
Marchi  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Anderson  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Cauchon  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Drouin  
Finestone  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Iftody  
Karygiannis  
Knutson  
Lavigne  
Lincoln  
Malhi  
Marleau  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Mitchell  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Redman  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Vanclief  
Wilfert

Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Coppes  
Dion  
Duhamel  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jennings  
Keys  
Kraft Sloan  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Milliken  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St—Julien  
Torsney  
Volpe  
Wood—146

Assadourian  
Barnes  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Discepola  
Easter  
Fontana  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Leung  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Proud  
Robillard  
Sekora  
Steckle  
Szabo  
Ur  
Wappel

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Sauvageau

Cannis  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Folco  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration at report stage of Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Loubier (Saint—Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Dubé (Lévis—et—Chutes—de-la—Chaudière), — That Bill C-71, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 43 on page 3 and lines 1 to 39 on page 4.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Loubier (Saint—Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Dubé (Lévis—et—Chutes—de-la—Chaudière), — Que le projet de loi C-71, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 13 à 43, page 3, et des lignes 1 à 38, page 4.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :  
the following division:

*(Division—Vote N° 393)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de-la—Madeleine—Pabok)	Bigras	Brien
Canuel	Dalphond—Guiral	Cardin	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	de Savoye	Delbien
Desrochers	Gauthier	Duceppe	Dumas
Gagnon	Guimond	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)
Guay	Loubier	Lalonde	Laurin
Lebel	Mercier	Marceau	Marchand
Ménard	Rocheleau	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon		St-Hilaire	Turp
Venne—40			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Borotsik	Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brison	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Carroll	Casey	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	Cummins	Davies	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dockrill	Doyle	Dromisky	Drouin
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Duncan	Earle
Easter	Eggleton	Epp	Finestone
Finlay	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Gallaway	Gilmour	Godfrey
Goldring	Goodale	Gouk	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Hart	Harvard	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hubbard	Ianno	Iftody	Jaffer
Jennings	Johnston	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Konrad	Kraft Sloan	Laliberte
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lill	Limoges (Windsor—St. Clair)	Lincoln	Longfield
Lowther	Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Mark
Mancini	Manley	Marchi	Matthews
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McKay (Scarborough East)
McCormick	McDonough	McGuire	McWhinney
McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague	Minna
Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Murray
Mitchell	Morrison	Muise	Obhrai
Myers	Nault	Nystrom	Pagtakhan
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Penson
Paradis	Parrish	Patry	Phinney
Perić	Peterson	Pettigrew	Pratt
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power	Provenzano
Price	Proctor	Proud	Richardson
Ramsay	Redman	Reynolds	Rock
Riis	Robillard	Robinson	Sekora
Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)	St. Denis
Serré	Shepherd	Solberg	Stinson
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Strahl
St-Jacques	St-Julien	Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)
Szabo	Telegdi	Thibeault	Valeri
Thompson (Wild Rose)	Torsney	Ur	Wasylycia—Leis
Vanclief	Volpe	Wappel	Wilfert
Wayne	Whelan	White (Langley—Abbotsford)	
Williams	Wood—221		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Cannis	Folco
Fournier	Sauvageau	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)



Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 394)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Iftody	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson	Kraft Sloan	Leung
Lastewka	Lavigne	Lee	MacAulay
Limoges (Windsor—St. Clair)	Lincoln	Longfield	Manley
Mahoney	Malhi	Maloney	Massé
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	McLellan (Edmonton West)
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	Mills (Broadview—Greenwood)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Myers
Minna	Mitchell	Murray	O'Reilly
Nault	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Patry
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Phinney
Perić	Peterson	Pettigrew	Proud
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Robillard
Provenzano	Redman	Richardson	Sekora
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Steckle
Serré	Shepherd	St. Denis	Szabo
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Ur
Telegdi	Thibeault	Torsney	Wappel
Valeri	Vanclief	Volpe	
Whelan	Wilfert	Wood—146	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Alarie	Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles- de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Brien	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Casey	Brisson	Canuel
Cardin	Crête	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	de Savoye	Cummins	Dalphond—Guiral
Davies	Dockrill	Debien	Desjarlais
Desrochers	Duceppe	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Epp	Dumas	Duncan
Earle	Gilmour	Forseth	Gagnon
Gauthier	Gouk	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)
Goldring	Hart	Guay	Guimond
Hanger	Hill (Prince George—Peace River)	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Jones	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Konrad	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Lebel	Laliberte	Lalonde
Laurin	Lunn	Lill	Loubier
Lowther	Marchand	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini
Marceau	McNally	Mark	Matthews
McDonough	Morrison	Ménard	Mercier
Meredith	Penson	Muise	Nystrom
Obhrai	Power	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Reynolds	Price	Proctor
Ramsay	Schmidt	Riis	Robinson
Rocheleau	St-Jacques	Solberg	St-Hilaire
Stinson	Thompson (Wild Rose)	Stoffer	Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)	Wayne	Turp	Venne
Wasylcia—Leis		White (Langley—Abbotsford)	Williams—115

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Cannis	Folco
Fournier	Sauvageau	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-66, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations without amendment.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-66, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales a fait rapport sans amendement.

#### Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), — That Bill C-66, in Clause 3, be amended by deleting lines 8 to 12 on page 4.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

#### Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Lowther (Calgary-Centre), — Que le projet de loi C-66, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 6 à 11, page 4.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### (Division—Vote N° 395)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lowther  
Meredith  
Ramsay  
Stinson  
Williams—41

Bailey  
Casson  
Epp  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lunn  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

Benoit  
Chatters  
Forseth  
Hanger  
Hilstrom  
Kerpan  
Mark  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
Konrad  
McNally  
Penson  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bigras  
Bonwick  
Brien  
Bulte  
Canuel  
Casey  
Chan  
Clouthier  
Coppers  
Davies  
Desrochers  
Discepola  
Drouin  
Duhamel  
Eggleton  
Fry  
Gauthier  
Goodale  
Guarnieri  
Harvard  
Ianno  
Jordan  
Keyes  
Kraft Sloan

Alcock  
Asselin  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bertrand  
Blaikie  
Borotsik  
Brisson  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
Crête  
de Savoye  
DeVillers  
Dockrill  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Dumas  
Finestone  
Gagliano  
Girard—Bujold  
Graham  
Guay  
Harvey  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Laliberté

Anderson  
Augustine  
Bakopanos  
Bélanger  
Bergeron  
Bevilacqua  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Cauchon  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Collenette  
Cullen  
Debien  
Dhaliwal  
Doyle  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Finlay  
Gagnon  
Godfrey  
Gray (Windsor West)  
Guimond  
Herron  
Jennings  
Karygiannis  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lalonde

Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Calder  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Comuzzi  
Dalphond—Guirail  
Desjarlais  
Dion  
Dromisky  
Duceppe  
Easter  
Fontana  
Galloway  
Godin (Châteauguay)  
Grose  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Keddy (South Shore)  
Knutson  
Lastewka

Laurin  
Leung  
Longfield  
Mahoney  
Mancini  
Marchi  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Ménard  
Minna  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Pratt  
Provenzano  
Robillard  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Stoffer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Wappel  
Wilfert

Lavigne  
Lill  
Loubier  
Malhi  
Manley  
Marleau  
McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Mercier  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Pettigrew  
Pillitteri  
Price  
Redman  
Robinson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Hilaire  
Szabo  
Torsney  
Vanclief  
Wasylcyia—Leis  
Wood—220

Lebel  
Limoges (Windsor—St. Clair)  
MacAulay  
Maloney  
Marceau  
Martin (LaSalle—Émard)  
McDonough  
McTeague  
Mifflin  
Muise  
Nystrom  
Pagtakhan  
Perić  
Phinney  
Plamondon  
Proctor  
Richardson  
Rocheleau  
Sekora  
Steckle  
St-Jacques  
Telegdi  
Turp  
Venne  
Wayne

Lee  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Marchand  
Massé  
McGuire  
McWhinney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perron  
Picard (Drummond)  
Power  
Proud  
Riis  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
St-Julien  
Thibeault  
Ur  
Volpe  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Sauvageau

Cannis  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Folco  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), — That Bill C-66, in Clause 3, be amended by replacing lines 1 and 2 on page 5 with the following:

“8. (1) The Corporation may insure housing loans.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

(Division No. 396)

YEAS: 41, NAYS: 220. (See list under Division No. 395)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), — That Bill C-66, in Clause 3, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 7 with the following:

“the obligation.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

(Division No. 397)

YEAS: 41, NAYS: 220. (See list under Division No. 395)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), — That Bill C-66, in Clause 3, be amended by replacing line 10 on page 7 with the following:

“18. (1) The Corporation may, subject to regulations made under section 465 of the Insurance Companies Act which regulations shall apply to the Corporation with such modifications as are necessary, obtain reinsur—”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 398)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bailey

Alarie  
Bellehumeur

Asselin  
Benoit

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Lowther (Calgary—Centre), — Que le projet de loi C-66, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 5, de ce qui suit :

« 8. (1) La Société peut assurer des prêts à l'habitation. »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 396)

POUR: 41, CONTRE: 220. (Voir liste sous Vote n° 395)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Lowther (Calgary—Centre), — Que le projet de loi C-66, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 10, page 7, de ce qui suit :

« tion. »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 397)

POUR: 41, CONTRE: 220. (Voir liste sous Vote n° 395)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Lowther (Calgary—Centre), — Que le projet de loi C-66, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 7, de ce qui suit :

« 18. (1) La Société peut, sous réserve des règlements pris en vertu de l'article 465 de la Loi sur les sociétés d'assurances —lesquels s'appliquent à la Société avec les adaptations nécessaires—, faire réassurer les »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)  
 Casson  
 Cummins  
 Desrochers  
 Duncan  
 Gauthier  
 Goldring  
 Hanger  
 Hilstrom  
 Kerpan  
 Lebel  
 Marceau  
 Ménard  
 Obhrai  
 Plamondon  
 Schmidt  
 Strahl  
 White (Langley—Abbotsford)

Bigras  
 Brien  
 Chatters  
 Dalphond—Guiral  
 Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
 Epp  
 Gilmour  
 Gouk  
 Hart  
 Jaffer  
 Konrad  
 Loubier  
 Marchand  
 Mercier  
 Penson  
 Ramsay  
 Solberg  
 Thompson (Wild Rose)  
 Williams—81

Breitkreuz (Yellowhead)  
 Canuel  
 Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
 de Savoye  
 Duceppe  
 Forseth  
 Girard—Bujold  
 Guay  
 Hill (Macleod)  
 Johnston  
 Lalonde  
 Lowther  
 Mark  
 Meredith  
 Perron  
 Reynolds  
 St—Hilaire  
 Turp

Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
 Cardin  
 Crête  
 Debien  
 Dumas  
 Gagnon  
 Godin (Châteauguay)  
 Guimond  
 Hill (Prince George—Peace River)  
 Kenney (Calgary Southeast)  
 Laurin  
 Lunn  
 McNally  
 Morrison  
 Picard (Drummond)  
 Rocheleau  
 Stinson  
 Venne

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alcock  
 Augustine  
 Barnes  
 Bellemare  
 Bevilacqua  
 Bonwick  
 Brison  
 Byrne  
 Carroll  
 Chamberlain  
 Clouthier  
 Copps  
 DeVillers  
 Dockrill  
 Dubé (Madawaska—Restigouche)  
 Eggleton  
 Fry  
 Goodale  
 Guarnieri  
 Herron  
 Jennings  
 Karygiannis  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Laliberté  
 Leung  
 Longfield  
 Malhi  
 Marchi  
 Matthews  
 McKay (Scarborough East)  
 Mifflin  
 Muise  
 Nystrom  
 Pagtakhan  
 Perić  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Price  
 Redman  
 Robinson  
 Sekora  
 Steckle  
 St—Julien  
 Thibeault  
 Valeri  
 Wasylcia—Leis  
 Wood—180

Anderson  
 Bachand (Richmond—Arthabaska)  
 Beaumier  
 Bennett  
 Blaikie  
 Borotsik  
 Brown  
 Caccia  
 Casey  
 Chan  
 Coderre  
 Cullen  
 Dhaliwal  
 Doyle  
 Duhamel  
 Finestone  
 Gagliano  
 Graham  
 Harb  
 Hubbard  
 Jones  
 Keddy (South Shore)  
 Knutson  
 Lastewka  
 Lill  
 MacAulay  
 Maloney  
 Marleau  
 McCormick  
 McLellan (Edmonton West)  
 Mills (Broadview—Greenwood)  
 Murray  
 O'Brien (Labrador)  
 Paradis  
 Peterson  
 Pillitteri  
 Proctor  
 Richardson  
 Rock  
 Serré  
 Stewart (Brant)  
 Stoffer  
 Thompson (New Brunswick Southwest)  
 Vanclief  
 Wayne

Assad  
 Baker  
 Bélair  
 Bernier (Tobique—Mactaquac)  
 Blondin—Andrew  
 Boudria  
 Bryden  
 Calder  
 Catterall  
 Charbonneau  
 Collenette  
 Davies  
 Dion  
 Dromisky  
 Earle  
 Finlay  
 Gallaway  
 Gray (Windsor West)  
 Harvard  
 Ianno  
 Jordan  
 Keyes  
 Kraft Sloan  
 Lavigne  
 Limoges (Windsor—St. Clair)  
 MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
 Mancini  
 Martin (LaSalle—Émard)  
 McDonough  
 McTeague  
 Minna  
 Myers  
 O'Brien (London—Fanshawe)  
 Parrish  
 Pettigrew  
 Power  
 Proud  
 Riis  
 Saada  
 Shepherd  
 Stewart (Northumberland)  
 Szabo  
 Torsney  
 Volpe  
 Whelan

Assadourian  
 Bakopanos  
 Bélanger  
 Bertrand  
 Bonin  
 Bradshaw  
 Bulte  
 Caplan  
 Cauchon  
 Chrétien (Saint—Maurice)  
 Comuzzi  
 Desjarlais  
 Discepola  
 Drouin  
 Easter  
 Fontana  
 Godfrey  
 Grose  
 Harvey  
 Iftody  
 Karetak—Lindell  
 Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
 Lee  
 Lincoln  
 Mahoney  
 Manley  
 Massé  
 McGuire  
 McWhinney  
 Mitchell  
 Nault  
 O'Reilly  
 Patry  
 Phinney  
 Pratt  
 Provenzano  
 Robillard  
 Scott (Fredericton)  
 St. Denis  
 St—Jacques  
 Telegdi  
 Ur  
 Wappel  
 Wilfert

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
 Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
 Sauvageau

Cannis  
 Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Folco  
 Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), — That Bill C—66, in Clause 3, be amended by replacing lines 21 to 23 on page 7 with the following:

“this Part by Her agent the Corporation. Any amount so paid constitutes a dividend paid by the Corporation to the Government of Canada.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 6 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Lowther (Calgary—Centre), — Que le projet de loi C—66, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 25, page 7, de ce qui suit :

« la présente partie. Les versements constituent un dividende versé par la Société au gouvernement du Canada. »

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

(Division No. 399)

YEAS: 41, NAYS: 220. (See list under Division No. 395)

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), — That Bill C-66, in Clause 4, be amended by replacing line 13 on page 9 with the following:

“(3) The Corporation may, subject to the approval of the Governor in Council, determine the”

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n<sup>o</sup> 399)

POUR: 41, CONTRE: 220. (Voir liste sous Vote n<sup>o</sup> 395)

Groupe n<sup>o</sup> 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 7 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), — Que le projet de loi C-66, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 9, de ce qui suit :

« (3) La Société peut, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, fixer les conditions et »

La motion n<sup>o</sup> 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 400)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bailey  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Crête  
de Savoye  
Dockrill  
Duncan  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lalonde  
Loubier  
Marceau  
McNally  
Morrison  
Perron  
Ramsay  
Rocheleau  
Stinson  
Turp  
Williams—96

Alarie  
Bellehumeur  
Bigras  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Casson  
Cummins  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Earle  
Gauthier  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Kerpan  
Laurin  
Lowther  
Marchand  
Ménard  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Reynolds  
Schmidt  
Stoffer  
Venne

Asselin  
Benoit  
Blaikie  
Brien  
Chatters  
Dalphond—Guiral  
Desjarlais  
Duceppe  
Epp  
Gilmour  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Konrad  
Lebel  
Lunn  
Mark  
Mercier  
Obhrai  
Plamondon  
Riis  
Solberg  
Strahl  
Wasylycia—Leis

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Davies  
Desrochers  
Dumas  
Forseth  
Girard—Bujold  
Guay  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Laliberte  
Lill  
Mancini  
McDonough  
Meredith  
Penson  
Proctor  
Robinson  
St—Hilaire  
Thompson (Wild Rose)  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alcock  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Bevilacqua  
Borotsik  
Brown  
Caccia  
Casey  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Finestone  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Keddy (South Shore)  
Knutson  
Lee  
Longfield  
Malhi  
Marleau

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers  
Doyle  
Duhamel  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Ianno  
Jordan  
Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
MacAulay  
Maloney  
Martin (LaSalle—Énard)

Assad  
Baker  
Bélair  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonin  
Bradshaw  
Bulte  
Caplan  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Dromisky  
Easter  
Fontana  
Godfrey  
Grose  
Harvey  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lastewka  
Limoges (Windsor—St. Clair)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
Massé

Assadourian  
Bakopanos  
Bélangier  
Bertrand  
Bonwick  
Brisson  
Byrne  
Carroll  
Chamberlain  
Clouthier  
Coppes  
Dion  
Drouin  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Herron  
Jennings  
Karygiannis  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
Lincoln  
Mahoney  
Marchi  
Matthews

McCormick  
McTeague  
Minna  
Myers  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Pratt  
Redman  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Ur  
Wappel  
Wood—165

McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Price  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Jacques  
Thibeault  
Valeri  
Wayne

McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Muise  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Proud  
Robillard  
Sekora  
Steckle  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Whelan

McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Power  
Provenzano  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Torsney  
Volpe  
Wilfert

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Sauvageau

Cannis  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Folco  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Accordingly, Motions Nos. 9, 13, 15, 18, 19, 21 and 23 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), — That Bill C-66, in Clause 4, be amended by replacing line 17 on page 10 with the following:

“person who is a builder of rental housing projects on reserves, as defined in the Indian Act or that is a non-profit corporation or a cooperative association is unable to obtain a loan described in”

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 9, 13, 15, 18, 19, 21 et 23 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 8 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), — Que le projet de loi C-66, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 10, de ce qui suit :

« une personne qui est un constructeur d'ensembles d'habitation locatifs sur des réserves, au sens de la Loi sur les Indiens, ou qui est une association personnalisée ou une association coopérative et qui, à son avis, ne peut obtenir »

La motion n<sup>o</sup> 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 401)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Alarie  
Bergeron  
Brien  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dockrill  
Earle  
Godin (Châteauguay)  
Lalonde  
Loubier  
McDonough  
Perron  
Riis  
Stoffer

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guay  
Laurin  
Mancini  
Ménard  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Turp

Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Canuel  
Dalphond—Guiral  
Desjarlais  
Duceppe  
Gauthier  
Guimond  
Lebel  
Marceau  
Mercier  
Plamondon  
Rocheleau  
Venne

Bellehumeur  
Blaikie  
Cardin  
Davies  
Desrochers  
Dumas  
Girard—Bujold  
Laliberte  
Lill  
Marchand  
Nystrom  
Proctor  
St-Hilaire  
Wasylycia—Leis—55

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Abbott  
Assadourian  
Baker  
Bélair  
Benoit  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brison  
Byrne  
Carroll  
Cauchon  
Chatters  
Collenette  
Cummins  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)

Alcock  
Augustine  
Bakopanos  
Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonin  
Bradshaw  
Brown  
Caccia  
Casey  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Comuzzi  
DeVillers  
Doyle  
Duhamel

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Barnes  
Bellemare  
Bertrand  
Bonwick  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Bryden  
Calder  
Casson  
Chan  
Clouthier  
Coppes  
Dhaliwal  
Dromisky  
Duncan

Assad  
Bailey  
Beaumier  
Bennett  
Bevilacqua  
Borotsik  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Bulte  
Caplan  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
Cullen  
Dion  
Drouin  
Easter

Eggleton	Epp	Finestone	Finlay
Fontana	Forseth	Fry	Gagliano
Galloway	Gilmour	Godfrey	Goldring
Goodale	Gouk	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Hanger	Harb
Hart	Harvard	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Ianno	Ifody	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Limoges (Windsor—St. Clair)	Lincoln
Longfield	Lowther	Lunn	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Mark	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	Matthews	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally
McTeague	McWhinney	Meredith	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Morrison
Muise	Murray	Myers	Nault
Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power
Pratt	Price	Proud	Provenzano
Ramsay	Redman	Reynolds	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Schmidt
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Solberg	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	St-Jacques	St-Julien
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Wayne	Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert
Williams	Wood—206		

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Cannis	Folco
Fournier	Sauvageau	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), — That Bill C-66, in Clause 4, be amended by adding after line 44 on page 10 the following:

“(3) The Corporation may only make a loan, contribution or forgive an amount under subsection (1) for rental housing projects being built or owned by a non-profit corporation or cooperative association or for housing projects on reserves, as defined in the Indian Act.”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division No. 402)

YEAS: 55, NAYS: 206. (See list under Division No. 401)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), — That Bill C-66, in Clause 11, be amended by replacing lines 31 to 36 on page 13 with the following:

“(2) Paragraph 75(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) pursuant to any of paragraphs (1)(a) to (f) or paragraph (1)(h) or (j), except with the approval of the Minister; or”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), — Que le projet de loi C-66, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 40, page 10, de ce qui suit :

« (3) La Société ne peut consentir un prêt, verser des contributions ou faire remise d'un montant en vertu du paragraphe (1) qu'à l'égard d'ensembles d'habitation locatifs que construit une association personnalisée ou une association coopérative—ou qui appartiennent à ces dernières — ou d'ensembles d'habitation sur des réserves, au sens de la Loi sur les Indiens. »

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 402)

POUR: 55, CONTRE: 206. (Voir liste sous Vote n° 401)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), — Que le projet de loi C-66, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 37, page 13, de ce qui suit :

« (2) L'alinéa 75(2)(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) du ministre, pour les pouvoirs visés aux alinéas (1)(a) à (f), (h) ou (j); »

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division No. 403)*YEAS: 55, NAYS: 206. *(See list under Division No. 401)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), — That Bill C-66, in Clause 13, be amended by replacing lines 3 to 7 on page 15 with the following:

“and develop land for a low-rental housing project or to construct or acquire and operate a low-rental housing”

The question was put on Motion No. 16 and it was negatived on the following division:

*(Vote n° 403)*POUR: 55, CONTRE: 206. *(Voir liste sous Vote n° 401)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), — Que le projet de loi C-66, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 15, de ce qui suit :

« ble d'habitation HLM, ou à construire, acquérir ou gérer un ensemble d'habitation HLM, et qui appar—»

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 404)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Brison  
Dockrill  
Harvey  
Laliberte  
Matthews  
Power  
Robinson  
Wasylycia-Leis

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Casey  
Doyle  
Herron  
Lill  
McDonough  
Price  
St-Jacques  
Wayne—34

Blaikie  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Jones  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Muise  
Proctor  
Stoffer

Borotsik  
Desjarlais  
Earle  
Keddy (South Shore)  
Mancini  
Nystrom  
Riis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott  
Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bergeron  
Bigras  
Bonwick  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Bulte  
Canuel  
Casson  
Chan  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Comuzzi  
Cummins  
Desrochers  
Discepola  
Duceppe  
Easter  
Finlay  
Gagliano  
Gilmour  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Guimond  
Harvard  
Hubbard  
Jennings  
Karygiannis  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Kraft Sloan  
Lavigne  
Limoges (Windsor—St. Clair)  
Lowther  
Malhi  
Marchand  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
McWhinney  
Mifflin  
Morrison  
Obhrai  
Pagtakhan  
Penson  
Pettigrew  
Pillitteri  
Provenzano  
Richardson

Alarie  
Assadourian  
Bailey  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la—Madeleine—Pabok)  
Boudria  
Brien  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Charbonneau  
Clouthier  
Copp  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Dromisky  
Duhamel  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon  
Girard—Bujold  
Goodale  
Grose  
Hanger  
Hill (Macleod)  
Ianno  
Johnston  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lalonde  
Lebel  
Lincoln  
Lunn  
Maloney  
Marchi  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Ménard  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peric  
Phinney  
Plamondon  
Ramsay  
Robillard

Alcock  
Asselin  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Cauchon  
Chatters  
Coderre  
Crête  
de Savoye  
Dhaliwal  
Drouin  
Dumas  
Epp  
Forseth  
Galloway  
Godfrey  
Gouk  
Guarnieri  
Harb  
Hill (Prince George—Peace River)  
Ifody  
Jordan  
Kerpan  
Knutson  
Lastewka  
Lee  
Longfield  
MacAulay  
Manley  
Mark  
McCormick  
McNally  
Mercier  
Minna  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Perron  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Redman  
Rocheleau

Anderson  
Augustine  
Bakopanos  
Bélangier  
Benoit  
Bevilacqua  
Bonin  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Bryden  
Calder  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Collenette  
Cullen  
Debien  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Duncan  
Finestone  
Fry  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Graham  
Guay  
Hart  
Hilstrom  
Jaffer  
Karetak—Lindell  
Keyes  
Konrad  
Laurin  
Leung  
Loubier  
Mahoney  
Marceau  
Marleau  
McGuire  
McTeague  
Meredith  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Peterson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proud  
Reynolds  
Rock



Saada  
Serré  
Steckle  
Stinson  
Telegdi  
Turp  
Venne  
White (Langley—Abbotsford)

Schmidt  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
St-Julien  
Thibeault  
Ur  
Volpe  
Wilfert

Scott (Fredericton)  
Solberg  
Stewart (Northumberland)  
Strahl  
Thompson (Wild Rose)  
Valeri  
Wappel  
Williams

Sekora  
St. Denis  
St-Hilaire  
Szabo  
Torsney  
Vanclief  
Whelan  
Wood—227

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Sauvageau

Cannis  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Folco  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — That Bill C-66, in Clause 13, be amended by replacing lines 13 to 15 on page 15 with the following:

“79. The Corporation may, pursuant to agreements made between the Government of Canada and the government of any province, undertake jointly with the government of the province or any agency thereof or with any public housing”

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division:

(Division No. 405)

YEAS: 40, NAYS: 221. (See list under Division No. 393)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), — That Bill C-66, in Clause 20, be amended by replacing line 13 on page 17 with the following:

“projects owned by public housing agencies, as defined in section 78, non-profit corporations or cooperative associations, and may forgive amounts owing on”

The question was put on Motion No. 20 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 406)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blaikie  
Earle  
McDonough  
Robinson

Davies  
Laliberte  
Nystrom  
Stoffer

Desjarlais  
Lill  
Proctor  
Wasylycia-Leis—15

Dockrill  
Mancini  
Riis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott  
Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bakopanos  
Bélanger  
Benoit  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brien  
Bulte  
Canuel  
Casey  
Chamberlain  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Alarie  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bergeron  
Bevilacqua  
Bonin  
Bradshaw  
Brison  
Byrne  
Caplan  
Casson  
Chan  
Chrétien (Saint-Maurice)

Alcock  
Asselin  
Bailey  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)  
Bonwick  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Catterall  
Charbonneau  
Clouthier

Anderson  
Augustine  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bigras  
Borotsik  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Bryden  
Calder  
Carroll  
Cauchon  
Chatters  
Coderre

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — Que le projet de loi C-66, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 15 et 16, page 15, de ce qui suit :

« 79. La Société peut, en application d'accords conclus par le gouvernement fédéral et un gouvernement provincial, entreprendre, conjointement avec le gouvernement de la province »

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 405)

POUR: 40, CONTRE: 221. (Voir liste sous Vote n° 393)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), — Que le projet de loi C-66, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 17, de ce qui suit :

« d'exploitation d'ensembles d'habitation qui appartiennent à des organismes de logement public, au sens de l'article 78, à des associations personnalisées ou à des associations coopératives et »

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Collenette	Comuzzi	Copps	Crête
Cullen	Cummins	Dalphond-Guiral	de Savoye
Debien	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Duhamel	Dumas	Duncan	Easter
Eggleton	Epp	Finestone	Finlay
Fontana	Forseth	Fry	Gagliano
Gagnon	Galloway	Gauthier	Gilmour
Girard-Bujold	Godfrey	Godin (Châteauguay)	Goldring
Goodale	Gouk	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Guay	Guimond
Hanger	Harb	Hart	Harvard
Harvey	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hubbard	Ianno	Iftody
Jaffer	Jennings	Johnston	Jones
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Laurin
Kraft Sloan	Lalonde	Lastewka	Leung
Lavigne	Lebel	Lee	Loubier
Limoges (Windsor—St. Clair)	Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Lowther	Lunn	MacAulay	Marchi
Mahoney	Malhi	Maloney	Massé
Manley	Marceau	Marchand	McKay (Scarborough East)
Mark	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	McWhinney
Matthews	McCormick	McGuire	Mifflin
McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague	Morrison
Ménard	Mercier	Meredith	Nault
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	O'Reilly
Muise	Murray	Myers	Patry
Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Peterson
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Penson	Perić	Perron	Pratt
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Ramsay
Pillitteri	Plamondon	Power	Robillard
Price	Proud	Provenzano	Schmidt
Redman	Reynolds	Richardson	Serré
Rocheleau	Rock	Saada	Shepherd
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Stewart (Brant)
Solberg	St. Denis	Steckle	St-Jacques
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	Stinson	Telegdi
St-Julien	Strahl	Szabo	Torsney
Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Vanclief
Turp	Ur	Valeri	Wayne
Venne	Volpe	Wappel	Williams
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	
Wood—246			

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Cannis	Folco
Fournier	Sauvageau	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 21.

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

(Division No. 407)

YEAS: 55, NAYS: 206. (See list under Division No. 401)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Williams (St. Albert), — That Bill C-66, in Clause 24, be amended by deleting lines 16 to 18 on page 19.

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

(Division No. 408)

YEAS: 41, NAYS: 220. (See list under Division No. 395)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 35 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — That Bill C-66, in Clause 34, be amended by adding after line 37 on page 21 the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 21.

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 407)

POUR: 55, CONTRE: 206. (Voir liste sous Vote n° 401)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 24 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Williams (St. Albert), — Que le projet de loi C-66, à l'article 24, soit modifié par suppression des lignes 14 à 16, page 19.

La motion n° 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 408)

POUR: 41, CONTRE: 220. (Voir liste sous Vote n° 395)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 35 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — Que le projet de loi C-66, à l'article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 21, de ce qui suit :

“(3) The Corporation may not exercise any of its powers or functions under this section within the territorial limits of a province without having first obtained the agreement of the government of the province.”

The question was put on Motion No. 35 and it was negated on the following division:

*(Division No. 409)*

YEAS: 40, NAYS: 221. (See list under Division No. 393)

*Group No. 3*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 7.

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

*(Division No. 410)*

YEAS: 96, NAYS: 165. (See list under Division No. 400)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 8.

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

*(Division No. 411)*

YEAS: 96, NAYS: 165. (See list under Division No. 400)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 25 of Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 25.

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division:

*(Division—Vote N° 412)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Blaikie  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Davies  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Gauthier  
Goldring  
Hanger  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Kerpan  
Laurin  
Lowther  
Marceau  
McDonough  
Meredith  
Obhrai  
Plamondon

Alarie  
Bailey  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)  
Brien  
Casey  
Crête  
de Savoye  
Dockrill  
Duceppe  
Epp  
Gilmour  
Gouk  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jones  
Konrad  
Lebel  
Lunn  
Marchand  
McNally  
Morrison  
Penson  
Power

« (3) La Société ne peut exercer les pouvoirs et fonctions prévus au présent article dans les limites d’une province qu’après avoir obtenu le consentement du gouvernement de cette dernière. »

La motion n° 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 409)*

POUR: 40, CONTRE: 221. (Voir liste sous Vote n° 393)

*Groupe n° 3*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 11 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l’article 7.

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 410)*

POUR: 96, CONTRE: 165. (Voir liste sous Vote n° 400)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 12 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l’article 8.

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 411)*

POUR: 96, CONTRE: 165. (Voir liste sous Vote n° 400)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 25 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l’article 25.

La motion n° 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Asselin  
Bellehumeur  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Borotsik  
Brisson  
Casson  
Cummins  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Forseth  
Girard—Bujold  
Guay  
Harvey  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Laliberte  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mark  
Ménard  
Muise  
Perron  
Price  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit  
Bigras  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Canel  
Chatters  
Dalphond—Guiral  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Duncan  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Herron  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lalonde  
Loubier  
Mancini  
Matthews  
Mercier  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Proctor

Ramsay  
Rocheleau  
Stinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcyia—Leis

Reynolds  
Schmidt  
St-Jacques  
Thompson (Wild Rose)  
Wayne

Riis  
Solberg  
Stoffer  
Turp  
White (Langley—Abbotsford)

Robinson  
St-Hilaire  
Strahl  
Venne  
Williams—115

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alcock  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Caccia  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Limoges (Windsor—St. Clair)  
Mahoney  
Marchi  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Nault  
Pagtakhan  
Pericé  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Anderson  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Drouin  
Finestone  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Iftody  
Karygiannis  
Knutson  
Lavigne  
Lincoln  
Malhi  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Redman  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Vanclief  
Wilfert

Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Copps  
Dion  
Duhamel  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jennings  
Keys  
Kraft Sloan  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Martin (LaSalle—Énard)  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Julien  
Torsney  
Volpe  
Wood—146

Assadourian  
Barnes  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Discepola  
Easter  
Fontana  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Leung  
MacAulay  
Manley  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Reilly  
Patri  
Phinney  
Proud  
Robillard  
Sekora  
Steckle  
Szabo  
Ur  
Wappel

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Sauvageau

Cannis  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Folco  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Accordingly, Motions Nos. 27 to 29 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 30 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), — That Bill C-66, in Clause 29, be amended by replacing line 25 on page 20 with the following:

“branches in any part of Canada and employ agents in any part of Canada.”

The question was put on Motion No. 30 and it was negated on the following division:

(Division No. 413)

YEAS: 41, NAYS: 220. (See list under Division No. 395)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 31 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 30.

The question was put on Motion No. 31 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 414)

YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)

Alarie  
Bailey

Asselin  
Bellehumeur

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 27 à 29 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 30 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Cummins (Delta — South Richmond), — Que le projet de loi C-66, à l'article 29, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 20, de ce qui suit :

« 14. La Société peut, sur l'ensemble du territoire canadien, établir des succursales et nommer des mandataires. »

La motion n<sup>o</sup> 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n<sup>o</sup> 413)

POUR: 41, CONTRE: 220. (Voir liste sous Vote n<sup>o</sup> 395)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 31 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Cummins (Delta — South Richmond), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 30.

La motion n<sup>o</sup> 31, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Bergeron  
Borotsik  
Brien  
Casey  
Crête  
Debien  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Epp  
Gilmour  
Gouk  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jones  
Konrad  
Loubier  
rough)  
Matthews  
Meredith  
Penson  
Power  
Rocheleau  
Stinson  
Thompson (Wild Rose)  
White (Langley—Abbotsford)

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la—Madeleine—Pabok)  
Brisson  
Casson  
Cummins  
Desrochers  
Duceppe  
Forseth  
Girard—Bujold  
Guay  
Harvey  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Lowther  
Marceau  
McNally  
Morrison  
Perron  
Price  
Schmidt  
St-Jacques  
Turp  
Williams—100

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Canuel  
Chatters  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Dumas  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Herron  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Laurin  
Lunn  
Marchand  
Ménard  
Muise  
Picard (Drummond)  
Ramsay  
Solberg  
Strahl  
Venne

Bigras  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Duncan  
Gauthier  
Goldring  
Hanger  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Kerpan  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysbo—  
Mark  
Mercier  
Obhrai  
Plamondon  
Reynolds  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alcock  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Dhaliwal  
Dromiskiy  
Easter  
Fontana  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Laliberte  
Leung  
Longfield  
Maloney  
Marleau  
McDonough  
McTeague  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Proctor  
Richardson  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Ur  
Wappel  
Wood—161

Anderson  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonin  
Brown  
Caccia  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
Davies  
Dion  
Drouin  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
Martin (LaSalle—Énard)  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Nystrom  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proud  
Riis  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Valeri  
Wasylycia—Leis

Assad  
Bakopoulos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Comuzzi  
Desjarlais  
Discepolo  
Duhamel  
Finestone  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Iftody  
Karygiannis  
Knutson  
Lavigne  
Limoges (Windsor—St. Clair)  
Mahoney  
Manley  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Robillard  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Julien  
Thibeault  
Vanclief  
Whelan

Assadourian  
Barnes  
Bellemare  
Blaikie  
Boudria  
Bulte  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Copps  
DeVillers  
Dockrill  
Earle  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jennings  
Keyes  
Kraft Sloan  
Lee  
Lincoln  
Malhi  
Marchi  
McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Robinson  
Sekora  
Steckle  
Stoffer  
Torsney  
Volpe  
Wifert

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Fournier

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Sauvageau

Cannis  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Folco  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 32 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 31.

The question was put on Motion No. 32 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 32 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 31.

La motion n<sup>o</sup> 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division No. 415)*YEAS: 55, NAYS: 206. *(See list under Division No. 401)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 33 of Mr. Schmidt (Kelowna), seconded by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 33.

The question was put on Motion No. 33 and it was negated on the following division:

*(Division No. 416)*YEAS: 96, NAYS: 165. *(See list under Division No. 400)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 34 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66, in Clause 34, be amended by replacing lines 31 to 37 on page 21 with the following:

“or a province.”

The question was put on Motion No. 34 and it was negated on the following division:

*(Division No. 417)*YEAS: 15, NAYS: 246. *(See list under Division No. 406)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 36 of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That Bill C-66, in Clause 38, be amended by replacing lines 26 to 29 on page 22 with the following:

“pealed by this Act.”

The question was put on Motion No. 36 and it was negated on the following division:

*(Division No. 418)*YEAS: 96, NAYS: 165. *(See list under Division No. 400)*

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 419)*YEAS: 146, NAYS: 115. *(See list under Division No. 394)*

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:36 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-454, An Act to provide for the recognition of the Canadian Horse as the national horse of Canada.

*(Vote n° 415)*POUR: 55, CONTRE: 206. *(Voir liste sous Vote n° 401)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 33 de M. Schmidt (Kelowna), appuyé par M. Cummins (Delta — South Richmond), — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 33.

La motion n° 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 416)*POUR: 96, CONTRE: 165. *(Voir liste sous Vote n° 400)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 34 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66, à l'article 34, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 34, page 21, de ce qui suit :

« des ententes. »

La motion n° 34, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 417)*POUR: 15, CONTRE: 246. *(Voir liste sous Vote n° 406)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 36 de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), appuyée par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que le projet de loi C-66, à l'article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 25, page 22, de ce qui suit :

« 38. Les dispositions de la Loi nationale sur l'habitation et du Règlement national sur les prêts pour l'habitation, dans leur version antérieure à leur modification ou abrogation par la présente loi, continuent de s'appliquer aux ententes conclues avant cette modifi-»

La motion n° 36, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 418)*POUR: 96, CONTRE: 165. *(Voir liste sous Vote n° 400)*

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 419)*POUR: 146, CONTRE: 115. *(Voir liste sous Vote n° 394)*

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h36, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-454, Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada.

Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), seconded by Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

— by Mr. Godfrey (Don Valley West), from the Canadian Manufacturers' Association.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:34 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 7:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), appuyé par M. Bryden (Wentworth — Burlington), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'éleve un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée :

— par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), au nom de l'Association des manufacturiers canadiens.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h34, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 19h45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

